

- b) sämtliche Abgaben von Todes wegen sowie sonstige von dem Erblasser geschuldete staatliche Abgaben bezahlt oder sichergestellt worden sind;
- c) die zuständigen Organe die etwa vorgeschriebene Genehmigung zur Ausfuhr der Nachlaßgegenstände erteilt haben. Eine Überweisung von Geld- > beträgen erfolgt nach den hierfür geltenden devisenrechtlichen Bestimmungen.

e) Anerkennung von Entscheidungen und Zwangsvollstreckung

Artikel 50

Anerkennung von nichtvermögensrechtlichen Entscheidungen

Rechtskräftige Entscheidungen von Gerichten des einen Vertragspartners in nichtvermögensrechtlichen Angelegenheiten sind in dem Gebiet des anderen Vertragspartners ohne Anerkennungsverfahren wirksam, wenn bei Eintritt der Rechtskraft der Entscheidung eine der Parteien dem Staate des erkennenden Gerichts angehört und kein Gericht des anderen Vertragspartners schon vorher in der Sache rechtskräftig entschieden hat oder nach diesem Vertrage ausschließlich zuständig ist.

Anerkennung von vermögensrechtlichen Entscheidungen

Artikel 51

Die auf dem Gebiet eines Vertragspartners erlassenen rechtskräftigen Entscheidungen in Zivil- und Familiensachen über vermögensrechtliche Ansprüche werden im Gebiet des anderen Vertragspartners anerkannt, soweit es sich um Entscheidungen handelt, die nach dem Inkrafttreten dieses Vertrages ergangen sind.

Artikel 52

(1) Den rechtskräftigen Entscheidungen im Sinne des Artikels 51 sind Entscheidungen von Schiedsgerichten sowie vor diesen Gerichten abgeschlossene Vergleiche gleichgestellt, wenn die Voraussetzungen des schiedsgerichtlichen Vertrages nach den Gesetzen beider Vertragspartner gegeben sind.

(2) Als rechtskräftige Entscheidung im Sinne des Artikels 51 werden auch Entscheidungen des Gerichts für Strafsachen über zivilrechtliche Ansprüche des Geschädigten angesehen.

Vollstreckung von Entscheidungen

Artikel 53

(1) Die Entscheidungen der Gerichte des einen Vertragspartners, die nach den Bestimmungen des Artikels 51 im Gebiet des anderen Vertragspartners anerkannt werden, sind auf Antrag des Gläubigers von dem zuständigen Gericht des anderen Vertragspartners mit der Vollstreckungsklausel zu versehen.

(2) Gerichtliche Vergleiche und vollstreckbare Urkunden werden wie gerichtliche Entscheidungen behandelt. Entscheidungen der Schiedsgerichte des anderen Vertragspartners sowie die vor ihnen abgeschlossenen Vergleiche werden ebenso behandelt wie Entscheidungen und Vergleiche inländischer Schiedsgerichte.

(3) Für die Erteilung der Vollstreckungsklausel und die Zwangsvollstreckung gelten die Vorschriften des Vertragspartners* in dessen Gebiet das Verfahren stattfindet

a) КрeбiiTopнTe He ca npeAHBHjin CBOirre HexaHhh b cpoK ot Tpn Mecena, cjiea KaTO ca øjhjh ocнunajiHO noKaHenn; hjjh b cjiynair ne ca rn npeAHBHjin, Te3H B3eMaHHH ca øjhjh 3anjiaTeHM hjjh øseненenH;

6) BЧHKKH pa3XOEH BBB Bpi^Ka C'bc CMBpTTa, KaKTO h flpym jrbjiJKHMH ot HacjieaoBaTejiH b noji3a Ha fl'bpxtaBaTa cyMH, ca øHJHJH 3anjiaTeHH HJH øbe3neaeHH;

b) KOMneTeHTHHTe opraHH ca AaJin HeoøxoAHMOTO CBpjiacne 3a H3HacaHe na HacJie^cTBeHHTe npejjMeTH. IlpeBoa Ha napHHHH cyMH ce H3BBpниBa cBpjiacHO BefcTByBamHTe 3a Tosa BajiyTHH pa3nopeAøH.

ä) npHanañane u HsntJiiemte na pemeima

HjieH 50

npunasaHe Ha HeniviyinecTBeHO-*npaBHH pemeHHH

Bjie3jiHTe b CHJia pemeHHH Ha cBAHjmmaTa Ha ejiHaTa .HoroBapanja CTpaHa no HeHMymecTBeHH npaBoOTHo- iueHHH hm3t CHJia Ha TepHTopHHaTa Ha ApyTa /oro- Bapnma CTpaHa, øe3 aa ce boah npoH3BOACTBo 3a thxoto npH3Hañane, KoraTo nпn BJIH3aHe Ha perne- HMeTO b CHJia eflHa ot epaHHTe e rpajK^aHWH Ha fl't. p- jKaBaTa Ha ct^a, kohto e nocTarioBiui peineHneTO h hhkoh^cba Ha ApyTa Rotobspnma CTpaHa He e peniHji npean TOBa BBnpoca c bjiH3jio b CHJia peueHne hjjh He e H3KJiiøHHTejiH0 KOMneTeHTeH CBpjiacHO T03H AoroBop.

OpH3HaBaHe Ha Hiviyu^ecTBeHo-npaBHH peineHHa

HjieH 51

M3AaAeHHTe h Bjie3Jin b cnjia Ha TepHTopnaTa Ha efliaxa ^oroBapama CTpaHa peineHHa no ipajKaAHCCKH h ceMeHHH ACJia othocho HMymecTBeHo-npaBHH npe- TeHHHH, ce npH3HaBaT Ha TepHTopHHaTa Ha ApyTa BoroBapama CTpaHa, aKo ce Kacaе 3a peueHna, kohto ca øjhjh nocTaHOBCHH cjieA BJIH3aHeT0 b cnjia Ha aa- ctøhiihh AoroBop.

HjieH 52

1. KaTO Bjie3Jih b cnjia peineHHa no CMHCBJI Ha HJI. 51 ce cHHTaT peueHHaTa Ha noMHpHTejiHHTe CHA**- jiHina, KaKTO n CKaioeriHTE npeA Tax cnoroAøn, ano npeAnocTaBKHTe 3a noMHpHTejiHHa AoroBop oTpoBapaT Ha 3aKHOH0AaTejiCTBaTa Ha ABCTO BoroBapamw CTpaHH.

2. KaTO Bjie3Jih b cnjia pemeHna no cMHciaJia Ha hji. 51 ce cuHTaT h peueHHaTa Ha C'bamJinma no na- Ka3aTejiHH ACJia othocho rpaacAaHCCKo-npaeHH CKaHHH na nocTpaAajiHTE.

Pi3ni>aueHHe Ha peueHna

HaeH 53

1. PeueHHaTa Ha CBAUJinmaTa Ha eAHaTa BoroBa- pauja CTpaHa, kohto ce npH3Hañat cT»rjiacHO pa3no- pe>KaAHHHTa Ha na. 51 Ha TepHTopnaTa Ha ApyTa HoroBapaina CTpana, TpaøBa Aa O-ba^t CHaøAeuH uo MCKaHe Ha KpeAHTopa ot KOMneTeHTHia cba na Apyaia ^oroBapama CTpaHa c exaeKBaTypa.

2. CBAeøHH cnoroAøH h noAJiejKamn Ha H3nT>jiHeHH@ AOKyMeHTH ce TpempaT KaTO cbaçøhh peineHHa. Pe- ineHHa Ha noMHpHTejiHH CBAHJIHina Ha ApyTa Boro- Bapama CTpaHa, kbkto h nanpañeHH npeA Tax eno- roaøh ce TpeTHpaT KaTO peineHna h cnoroAøH sa BBTpeniHH noMHpHTejiHH CBAHJIHUIa.

3. 3a AonycKane na H3nBJiHeHHeT0 h 3a caMOTO HsnBJiHeHHe BasaT pa3nopeAøHTe Ha BoroBapamaTa CTpaHa, Ha .hhhto TepHTopna me cTaHe H3nT>jiHeHHem